

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради щодо можливості акредитації освітньої програми

Заклад вищої освіти	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Освітня програма	49528 Словенська мова і література та англійська мова
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей експертний висновок складений за результатами розгляду галузевою експертною радою (ГЕР) акредитаційної справи. Розгляд справи ГЕР є частиною акредитаційної процедури Національного агентства і здійснюється на основі поданих закладом відомостей про самооцінювання освітньої програми, а також звіту експертної групи про результати акредитаційної експертизи.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ГЕР - галузева експертна рада

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради щодо можливості акредитації освітньої програми

11.04.2025 р.

Справа № 0078/АС-25

Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти з галузі знань 03 "Гуманітарні науки" у складі:

Сминтина Олена Валентинівна – головуєчий,

Афанасьєва Людмила Василівна,

Філоненко Наталія Георгіївна,

Філатова Оксана Степанівна,

Федик Тамара Олександрівна,

Соколовський Олег Леонідович,

Луцак Світлана Миколаївна,

Лиман Ігор Ігорович,

Кравченко Олександр Васильович,

Корновенко Сергій Валерійович,

Виткалов Сергій Володимирович,

за участі запрошених осіб:

Гожик Андрій Петрович – представник ЗВО,

Калениченко Марія Михайлівна – гарант ОП,

Вірченко Тетяна Ігорівна – керівник експертної групи,

розглянула на своєму засіданні матеріали акредитаційної справи щодо акредитації освітньої програми:

Назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Назва ВСП ЗВО	<i>не застосовується</i>
ID освітньої програми в ЄДЕБО	49528
Назва ОП	Словенська мова і література та англійська мова
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.039 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - словенська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

За результатами розгляду акредитаційної справи галузева експертна рада

РЕКОМЕНДУЄ

ухвалити рішення про умовну (відкладену) акредитацію.

За – 10, Проти – 0

1. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку ГЕР

☒ підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, або для призначення повторної акредитаційної експертизи, відсутні

☐ наявні підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

☐ наявні підстави для призначення повторної акредитаційної експертизи

2. Аналіз

У цьому розділі ГЕР надає оцінку відповідності освітньої програми, базуючись на змісті звіту експертної групи та інших матеріалах акредитаційної справи.

Заповнення полів «Аналізу» є обов'язковим, якщо ГЕР змінює рівень відповідності за критерієм, визначений експертною групою, або підтверджує рівень відповідності А, Е чи F. У цих випадках необхідно заповнити обґрунтування не менше як за одним підкритерієм у межах відповідного критерію

Критерій 1. Проєктування освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1 Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 1.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ОП спрямована на підготовку фахівців у сфері словенської філології, лінгвістики та міжкультурної комунікації, забезпечуючи: належний рівень володіння державною (ПРН 1), словенською, англійською та другою слов'янською мовами (ПРН1, 10, 14) як усно, так і письмово; розвиток аналітичних та дослідницьких навичок (ПРН2, 7, 15, 17), міжкультурної комунікації (ПРН5) та навичок перекладу (ПРН11). ОП включає вивчення історії, еволюції та сучасного стану словенської мови і літ-ри (ПРН8, 9, 12, 13), використання інформаційних технологій (ПРН6), а також сприяє фаховій самостійності та науково-дослідницькій діяльності (ПРН3, 18, 19). Загалом ПРН забезпечуються достатньою мірою вказаними в матриці відповідності ОК і розширюються та поглиблюються дисциплінами вільного вибору студента. ОП «Словенська мова і література та англійська мова» дає можливість досягти результатів навчання, визначених галузевим Стандартом.

2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів

За результатами ОП професійна кваліфікація не присвоюється.

3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 1.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Фокус ОП спрямований на формування загальних і професійних (фахових) компетентностей, пов'язаних з лінгвістичним і літературознавчим складниками підготовки, організацією успішної комунікації словенською, англійською та другою слов'янською мовами, аналізом сучасного літературного процесу в Словенії та особливостей його розвитку в Європейському світовому контексті. ОП реалізується через підготовку майбутніх філологів, здатних ефективно здійснювати міжкультурну фахову комунікацію та працювати як на національному, так і на міжнародному ринку праці. Відповідно до Стратегії Університету, це сприяє європейській та євроатлантичній інтеграції України, зокрема через тісну співпрацю з Університетом в Любляні (Республіка Словенія). Мета ОП «Словенська мова і література та англійська мова» повністю відповідає місії та стратегії КНУ імені Тараса Шевченка, що висвітлені у Статуті (<https://surl.li/eqkkqh>) і Стратегічному плані розвитку Університету на період 2018–2025 рр. (<http://surl.li/lmzxxb>), Програмі розвитку Інституту філології (<https://surl.li/uupytb>).

4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін

ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 1.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Численні факти, наведені у звіті ЕГ, переконують, що ЗВО залучає стейкхолдерів до визначення програмних результатів навчання, удосконалення ОП, враховуючи пропозиції здобувачів освіти та роботодавців. Під час зустрічей експертів із фокус-групами здобувачі ОП повідомили, що їх запрошували до обговорення проєкту ОП, проте ніхто з них не надавав пропозицій щодо мети та ПРН. Роботодавці та представники академічної спільноти підтвердили, що залучалися до обговорення ОП.

5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 1.5 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Факти, наведені у звіті ЕГ, засвідчують систематичний моніторинг вітчизняних та зарубіжних практик та залучення їх до реалізації ОП. Результати навчання враховують також тенденції розвитку спеціальності і ринку праці. Взято до уваги сучасні підходи до мовної підготовки, зокрема інтеграцію курсів із мовознавства, літературознавства, культурології та перекладознавства, що кореспондується з практикою ВНЗ Європи.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Обсяг ОП та окремих ОК (у кредитах ЄКТС) відповідає вимогам чинного законодавства.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.2. достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ОП містить усі необхідні структурні елементи: профіль ОП, перелік компонентів, структурно-логічну схему, форму атестації, матриці відповідності програмних компетентностей, ПРН компонентам ОП. Обов'язкові ОК розподілені на загальногуманітарні (ОК1–ОК7), загальнофілологічні (ОК12–13, ОК23) та низку ОК, що презентують лінгвістичний (ОК8, ОК10–11, ОК16, ОК19), літературознавчий (ОК9, ОК17–18), перекладознавчий (ОК20–21) та країнознавчий (ОК14, ОК22) аспекти. Навчальний план ОП відображає частини багатокредитних ОК. У сукупності ОК спрямовані на досягнення як цілі ОП, так і ПРН. Текст ОП містить додаток, який відображає оновлений перелік ЗК, зважаючи на наказ ректора КНУ імені Тараса Шевченка № 724-32 від 11.09.2024. Оновлений перелік містить ЗК6' «Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності». Певних коректив потребує представлення структурно-логічної схеми, зокрема взаємозв'язку основних і вибіркових компонентів, а також принципів наступності вивчення ОК і ВК (посеместрово), які доповнюють і увиразнюють освітню траєкторію.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

ГЕР підтримує думку ЕГ стосовно відповідності змісту ОП предметній області спеціальності 035 «Філологія». Ціллю навчання є підготовка фахівців зі словенської мови та літератури, англійської мови з практичним застосуванням навичок усного та письмового перекладу

4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

Загалом GER підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.4. достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Обсяг вибірових компонентів відповідає вимогам законодавства. Процедура вибору, регламентована чинним у ЗВО документом, загалом дотримується на ОП. Вибір може здійснюватись: з вибіркової складової ОПП, за якою навчається здобувач; обов'язкової або вибіркової складової іншої ОПП того ж або іншого освітнього рівня; із каталогу курсів; із навчальних дисциплін в іншому ЗВО за умови участі в академічній мобільності. У межах ОП, що акредитується, здобувачам пропонуються до вибору два вибірові блоки – редакція ОП-21, два вибірові блоки і три пакети дисциплін – редакція ОП-24. Вибіркові блоки містять мово- й літературознавчі дисципліни, які спрямовані на поглиблене вивчення міжкультурної комунікації або вивчення словенської мови і літератури в південнослов'янському контексті (розподіл дисциплін у блоках різний, але відповідає обраному фокусу). Три переліки дисциплін в редакції ОП-24 згруповані за семестрами вивчення (5, 6, 7). Здобувачі мають обрати по 1 ВК з кожного переліку. Переліки містять філологічні ВК, а також ВК з методики викладання мов. Також формування індивідуальної освітньої траєкторії реалізується через право на академічну мобільність; право на вибір теми курсової та кваліфікаційної робіт відповідно до власних наукових зацікавлень; врахування результатів неформальної освіти; вибір бази практики. ЕГ відзначає, що в програмі фахово-виробничої практики з відривом не відзначена можливість здобувачів пропонувати власну базу практики, тож доцільно це уявити.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності

Загалом GER підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.5 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Мета практики (ОК25): «актуалізувати у студентів-практикантів теоретичні знання зі слов'янознавчих дисциплін через їх практичне застосування у сфері створення, інтерпретації, перекладу текстів різних стилів і жанрів...» Завдання практики корелюються з етапами проходження: на підготовчому етапі – знайомство з бібліотечним фондом, на виробничому – фахова робота з текстами («написання анотація, реферування, переклад, підготовка власного медійного тексту та його редагування»). ЕГ у звіті відзначає певну невідповідність у переліку баз практики, зазначеному в РПНД і на сторінці ОП, а також радить переглянути доцільність проходження здобувачами практики на базі Психологічної служби КНУ імені Тараса Шевченка. GER підтримує ці зауваження та рекомендації.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок

GER підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.6 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Добрий рівень виконання відзначений ЕГ і, на нашу думку, є цілком закономірним для ОП гуманітарного спрямування.

7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання

GER підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.7 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Важливими вважаємо такі висновки ЕГ: «Група розробників зважено підійшла до визначення обсягів окремих ОК. Аналіз РПНД засвідчує, що годин, відведених на лекційні, семінарські, практичні заняття та самостійну роботу достатньо для досягнення ПРН.»; «Обсяг СР здебільшого становить 53%, що відповідає п. 4.4. Положення про організацію освітнього процесу. Обсяг практики 8 кред. охоплює 6 тижнів».

8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)

GER підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.8 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Практикоорієнтованість ОП, на думку ЕГ, досягається так: 1) переважанням суми год., відведених на семінар., практичні заняття (55%); 2) фахово-виробничою практикою з відривом – 8 кредитів; 3) практичним характером контрольних, самостійних та інших завдань; 4) видами робіт семестрового оцінювання; 5) тематикою кваліфікаційних робіт; 6) практикоорієнтованим характером вибірових блоків; 7) практикоорієнтованим характером окремих ВК із переліків 1–3; 8) залученістю до діяльності гуртка перекладацької майстерності.

9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

GER підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.9 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Добрий рівень виконання підкритерію відзначений ЕГ як на підставі наведених положень у Відомостях СО, так і шляхом аналізу матриць компетентностей та змісту ОК з погляду їх практичної й соціально-економічної зорієнтованості на досягнення глобальних цілей сталого розвитку, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї ООН та визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 3.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Правила прийому на навчання за ОП є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень. Під час фокус-групи студенти підтвердили це.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 3.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Програми вступних іспитів оновлюються щорічно. Процедура прийому відповідає нормативним документам та враховує особливості ОП.

3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 3.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. У закладі напрацьована система документів, які регламентують процедуру визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності. Особливо хочемо підкреслити, що здобувачі ОПП брали активну участь в академічній мобільності в ЗВО Республіки Словенія, наявна велика кількість угод, співробітництво із закордонними ЗВО.

4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 3.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній та/або інформальній освіті, є чіткими, зрозумілими та доступними для всіх учасників освітнього процесу. Вони прописані в нормативних документах ЗВО. На ОП така практика визнання відсутня.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 4.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Під час фокус-груп ЕГ встановила, що у ЗВО існує дворівнева система опитувань: на рівні університету та на рівні ННІФ. Здобувачі повідомили, що проходять опитування щосеместру і задоволені як методами навчання і викладання, так і рівнем урахування їхніх пропозицій. НПП реалізують право на академічну свободу шляхом вільного вибору форм і методів організації освітнього процесу, самостійного визначення змісту ОК та навчальних матеріалів, внесення змін до НП і РП, форм підвищення кваліфікації.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих

освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)

Загалом GER підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 4.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. На підставі спілкування з фокус-групою ЕГ зазначила, що студенти отримують усю потрібну інформацію щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих ОК.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми

Загалом GER підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 4.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Отримані теоретичні знання і навички закріплюються під час проходження фахово-виробничої практики з відривом від навчання, написання курсової та кваліфікаційної роботи бакалавра. Наукові керівники бакалаврських робіт мотивують студентів до вибору актуальних тем, результати дослідження яких можуть бути використані в освітньому процесі. Здобувачі ОП мають можливість брати участь у наукових конференціях і публікувати результати своїх досліджень у філологічних виданнях. Студенти долучаються до заходів Центру словенської мови як другої іноземної філософського ф-ту Університету в Любляні (Республіка Словенія).

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Загалом GER підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 4.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Перегляд робочих програм навчальних дисциплін здійснюється при оновленні ОПП. При цьому враховують дослідницької роботи самих викладачів, їхнього стажування в Україні та закордоном, участі в міжнародних та всеукраїнських наукових та науково-практичних конференціях, семінарах, круглих столах, що знаходить відображення як у змістовій частині РПНД. У списку рекомендованої літератури РПНД ОК 12.1, 12.2, 13, 16 наявні застарілі джерела. GER частково погоджується з відповіддю ЗВО, що існують класичні роботи, щодо яких 5-річний критерій не варто застосовувати, однак далеко не всі застарілі джерела у РП є винятково фундаментальними.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

Загалом GER підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 4.5 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ЗВО має великий досвід міжнародної співпраці. Кафедра слов'янської філології має партнерські зв'язки з провідними ЗВО слов'янських країн (Республік Чехії, Сербії, Хорватії, Словенії, Болгарії). Як зазначила на зустрічі з ЕГ представник відділу академ. мобільності, міжнародна діяльність ЗВО фокусується на двох напрямках: 1) міжнародні зв'язки (виконання двосторонніх угод та участь у міжнародних проєктах); 2) академічна мобільність. Викладачі ОП беруть активну участь у програмах академічної мобільності, беруть участь у міжнародних семінарах та школах, закордонних конференціях (<https://surl.li/gxtoyy>).

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (GER)

Рівень В

Аналіз

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь

Загалом GER підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 5.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Під час проведення зустрічей з фокус-групами здобувачів ЕГ встановила, що здобувачі ознайомлені з формами контрольних заходів та критеріями оцінювання. Інформування здійснюється шляхом усного повідомлення під час першого заняття та під час настановчої консультації (перед написанням курсової або кваліфікаційної роботи), ознайомлення з РПНД, які знаходяться у вільному доступі на освітній платформі ЗВО. Графіки проведення семестрових контрольних заходів розміщені в системі «Тритон», на дошках оголошень, у месенджерах і групах соцмереж здобувачів.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Загалом GER підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 5.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. На ОП атестація здобувачів включає

комплексний підсумковий іспит зі словенської мови і літератури, комплексний підсумковий іспит з англійської мови та захист кваліфікаційної роботи з словенської мови або літератури. Програми комплексних підсумкових іспитів, методичні рекомендації щодо підготовки та написання навчально-наукових та кваліфікаційних робіт розміщені на сайті ННІФ. Захищені кваліфікаційні роботи здобувачів зберігаються у репозиторії eKNUTSHIR (<https://ir.library.knu.ua/community-list>).

3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Загалом GER підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 5.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Форми контрольних заходів і критерії оцінювання, порядок оскарження результатів контрольних заходів регулюються низкою документів, оприлюднених на офіційному сайті КНУТШ. Як зазначає ЕГ, здобувачі ознайомлені з порядком оскарження результатів контрольних заходів, їх повторного проходження, процедурою запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, але на ОП таких фактів не було. Така норма організації контрольних заходів відповідає рівню В.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

Загалом GER підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 5.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. У нормативних документах ЗВО визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, реагування на її порушення ННП і здобувачами освіти. ЗВО здійснює перевірку кваліфікаційних робіт здобувачів за допомогою програми Strike Plagiarism.com. Питання академічної доброчесності розглядаються в одній із тем обов'язкової ОК «Вступ до університетських студій». На ОП фактів порушення академічної доброчесності зафіксовано не було.

Критерій 6. Людські ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (GER)

Рівень Е

Аналіз

1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

Частково GER підтримує думку експертів про переважно добрий рівень кваліфікації НПП. ЕГ у звіті справедливо констатує низьку публікаційну активність деяких НПП, зокрема за тематикою ОК, які вони викладають, зазначення застарілих наукових публікацій (не за останні 5 років), а також нерівномірне наповнення індивідуальних сторінок викладачів на сайті ННІФ, подекуди відсутність покликань на Google Scholar та ORCID, що є важливими для моніторингу наукової діяльності. Водночас ЕГ чомусь акцентує лише на необхідності дотримання Ліцензійних вимог до освітньої діяльності, не згадуючи вимоги НАЗЗВО, описані в методичному посібнику «Роз'яснення щодо застосування Критеріїв оцінювання якості освітньої програми» (К., 2024), щодо публікацій, які свідчать про «спроможність НПП забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми» і мають бути опубліковані у наукових виданнях, включених до переліку фахових видань України або до міжнародних наукометричних баз, зокрема Scopus чи Web of Science Core Collection. Відтак у підсумку ЕГ на підставі спілкування з викладачами ЕГ резюмує: «ті, хто не досяг необхідного рівня публікаційної активності, усвідомлюють важливість наукових досліджень та працюють над підвищенням цього показника». У відповіді на звіт ЕГ ЗВО надає пояснення з приводу зазначеної публікаційної проблеми, зокрема що А.Маслун готує дисертацію; що вважали за можливе включати публікації 2019 року, бо СО готували у 2024 р. і деякі новіші праці не були вказані тощо. Також ЗВО наводить додатково перелік праць О.Заруцької та О.Гапченко. На основі аналізу Додатку 2 до Відомостей СО і відповіді ЗВО GER констатує, що у деяких НПП немає 5-и фахових статей за останні 5 років відповідно до проблематики ОК (Л.Фостер, Л.Гарманчук; О.Михайленко, Т.Доценко тощо), подекуди всі чи окремі праці не відповідають дисципліні (в М.Калениченко до ОК «Лексичні і граматичні труднощі слов'янського перекладу» вказані мовознавчі публікації, які переважно не стосуються проблем перекладу; молодий асистент А.Маслун читає ОК «Порівняльно-історична граматика слов'янських мов», хоча її роботи стосуються літературознавства, 1-і метод. рекомендації - білоруської мови; в О.Гаврилюк, яка викладає англійську мову, більшість статей про український спортивний дискурс, англійських статей – 3-и; у Н.Рудої суто латинській мові, яку вона забезпечує, присвячені лише навчально-методичні праці; викладач Мачич Желько не має публікацій, хоча працює лектором в університеті

Угорщини, а у Додатку 2 читаємо про його 10 років стажу. У Додатку 2 іноді вперемішку, без послідовної диференціації подаються сукупні напрацювання викладачів (фахові статті, тези, робочі програми, стажування, посібники, участь у проєктах тощо), які не завжди відповідають змісту ОК, подекуди інформація суттєво застаріла; а у відповідях ЗВО доповнює показники, деколи навіть змінюючи попередні відомості. На підставі зазначених фактів ГЕР вважає за доречне знизити оцінку до рівня Е.

2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 6.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Процедури конкурсного добору на заміщення вакантних посад є чіткими і прозорими, прописаними у відповідних документах КНУТШ. Вони дозволяють забезпечити необхідний рівень професіоналізму НПП для успішної реалізації ОПП і свідчать про добрий рівень організації процесу.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 6.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Наявні у звіті ЕГ висновки, аргументація та умовиводи свідчать, що роботодавці, професіонали-практики загалом ефективно залучені до обговорення та модернізації освітньої програми, працевлаштування випускників, однак є потреба системніше залучати їх до безпосереднього викладання на освітній програмі та до контрольних / екзаменаційних заходів, що сприяло би як конкурентності, так і популяризації ОП.

4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 6.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Важливо, що у ЗВО наявна дієва система нематеріальних і матеріальних засобів стимулювання наукової і творчої активності працівників, добрий рівень якої підтверджує звіт ЕГ. Під час оцінювання викладачів враховується думка здобувачів освіти. Проводяться детальні опитування серед викладачів стосовно задоволеності працею в університеті, матеріально-технічним забезпеченням, чи беруть участь у міжнародній активності тощо.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 7.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Відомості СО та звіт ЕГ переконують, що матеріально-технічна база Університету та навчально-методичне забезпечення ОПП дозволяють досягнути цілей, завдань та ПРН за цією програмою.

2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 7.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ЕГ зазначає, що учасники освітнього процесу мають можливість безоплатно використовувати матеріально-технічну базу та інформаційні ресурси ЗВО: бібліотечні джерела (абонемент, електронні ресурси, репозитарій, доступ до наукометричних баз); інфраструктуру для навчання та наукової діяльності (навчальні лабораторії, кабінети із комп'ютерним обладнанням та навчально-методичною літературою). У ЗВО впроваджена система Triton, яка дозволяє здобувачам отримувати доступ до нормативних документів та переглядати свої підсумкові оцінки. Під час зустрічі з ЕГ проректор з науково-педагогічної роботи А. Гожик повідомив, що наразі єдина LMS у закладі відсутня, проте триває активна робота над її розробкою та впровадженням у найближчі роки. Він також зазначив, що університет має ліцензії на Zoom, який активно використовується для проведення занять у дистанційному форматі. Крім того, ГЕР вважає за доцільне наголосити на

потребі отримання ліцензій на САТ-програми чи закупівлі відповідного програмного забезпечення, без якого в сучасних умовах важко уявити роботу фахівця з перекладу.

3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 7.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Відомості СО та звіт ЕГ засвідчують безпечність освітнього середовища, достатній рівень задоволення потреб та інтересів здобувачів.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 7.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Опис результатів спілкування ЕГ зі студентами переконує, що переважно здобувачі задоволені різними видами підтримки, яка здійснюється у ЗВО (ефективно працюють відділ академічної мобільності, Центр соціального розвитку, який організовує різноманітні заходи, спрямовані на підтримку інклюзивної освіти, психологічна служба, університетська клініка, деканати тощо). Соціальна підтримка у ЗВО реалізується відповідно до чинного законодавства та включає виплати соціальних стипендій, можливість проживання у гуртожитках, пільги та заохочення.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 7.5 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ЕГ у звіті відзначає високий рівень організації роботи в КНУТШ щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами: йдеться і про нормативну базу ЗВО, і про матеріально-технічне та інформаційне забезпечення. У той же час, у гуртожитку поки що відсутній пандус, що ускладнює доступ до будівлі. За словами голови студентської ради гуртожитку, адміністрація студентського містечка працює над усуненням цього недоліку. На ОП здобувачів освіти з особливими потребами на даний момент немає.

6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 7.6 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Політика та процедури вирішення різноманітних конфліктних ситуацій врегульовані нормативними документами КНУТШ. ЗВО є постійна комісія вченої ради з питань етики. В Університеті здійснюється політика щодо запобігання, виявлення та протидії корупції, затверджена Антикорупційна програма (<https://surl.li/nkochh>) й ін. документи. На офіційному сайті ЗВО доступна спеціальна сторінка для анонімного інформування про випадки корупції (<https://surl.li/hyt1el>). ЕГ запевняє: під час онлайн-зустрічей здобувачі освіти повідомили, що ознайомлені з правилами та процедурами, знають інституції, які відповідають у ЗВО за це питання.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ЕГ констатує, що процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми прописані в нормативних документах ЗВО і послідовно дотримуються, що свідчить про рівень оцінки В.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ЕГ наводить у звіті факти щодо того, як враховується думка здобувачів освіти при оновленні ОПП. Водночас ЕГ зазначає, що студенти ОПП не повністю

підтвердили інформацію з ВСО про внесення ними конкретних пропозицій під час підготовки ОПП редакції 2024 р., хоча й підкреслили власну задоволеність навчанням. ЕГ слушно рекомендує запрошувати здобувачів освіти на засідання проєктної групи /кафедри слов'янської філології для обговорення ОП. ЗВО загалом погоджується із цими зауваженнями та рекомендаціями.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. У звіті ЕГ читаємо, що роботодавці під час спілкування з ЕГ підтвердили залучення до обговорення ОП, звернули увагу ЕГ на надзвичайну актуальність та важливість ОП, відкритість робочої групи до кооперації, готовність враховувати їхні побажання. Скажімо, у відповідь на запит роботодавців щодо ознайомлення здобувачів із сучасними технологіями перекладу (О. Тертичний) Андреа Калц, науковий співробітник Словенського науково-дослідного інституту та Олена Дзюба-Погребняк розробили вибірково ОК ВБ1 «Мовні корпуси і практика перекладу зі словенської мови».

4. Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Враховуючи, що випуску за цією ОП ще не було, у ЗВО ведеться робота з моніторингу кар'єрного шляху випускників попередніх ОП. На сайті ННІФ розміщено анкету випускника (<https://surl.li/kfeylv>) для роботи у створеній в ННІФ Асоціації випускників та друзів інституту.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.5 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. До моніторингу забезпечення якості освітньої діяльності (згідно із ВСО) залучаються, окрім робочої групи, НПП, студенти та роботодавці. Ревізія ОП відбувається через регулярне анонімне анкетування, неформальні бесіди зі здобувачами, на робочих нарадах робочої групи, засіданнях кафедри, вченої ради ННІФ. Наведені у Відомостях СО і звіті ЕГ факти переконують, що ця робота справді ведеться на доброму рівні, виявлені недоліки, рекомендації враховуються і т.ін.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.6 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ОП акредитується вперше, водночас ЗВО засвідчив готовність виконувати рекомендації з акредитації інших ОП.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.7 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Поняття культури якості активно пропагується в КНУТШ, ЗВО створює передумови для залучення учасників освітнього процесу до його вдосконалення.

Критерій 9. Прозорість та публічність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 9.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Учасники освітнього процесу мають доступ на офіційному сайті ЗВО до нормативних документів, які врегульовують освітній процес. Наведені у звітних документах лінки працюють.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 9.2 достовірними, аргументацію – переважно достатньою, умовиводи – логічними. Редакція ОПП 2024 розміщена на сайті ЗВО На сторінці ОПП вказано електронну пошту гаранта М. Каленюк (m.kalenychenko@knu.ua), на яку можуть бути надіслані рекомендації та зауваження стосовно ОПП. Проте на сторінці ОПП немає можливості ознайомитися зі звітом про результати громадського обговорення проєкту ОПП і простежити часові параметри зазначеної процедури.

3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

ГЕР поділяє висновки й умовиводи ЕГ стосовно рівня виконання вимог підкритерію 9.3. Для громадськості доступні навчальні плани, РП освітніх компонентів тощо.

Критерій 10. Навчання через дослідження

Рівень відповідності (експертна група)

не застосовується

Рівень відповідності (ГЕР)

не застосовується

Аналіз

1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галузями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності

не застосовується

2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників

не застосовується

3. Заклад вищої освіти здатний сформувавати разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі

не застосовується

4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквіумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)

не застосовується

5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо

не застосовується

6. Наявна практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

3. Рекомендації з подальшого удосконалення освітньої програми

У цьому розділі на основі звіту експертної групи та висновків ГЕР резюмуються рекомендації стосовно подальшого удосконалення освітньої програми, включаючи пропозиції щодо усунення виявлених під час акредитації недоліків. Заповнення цих полів є обов'язковим у всіх випадках, коли ГЕР погодилася або визначила рівень відповідності критерію В, Е чи F.

Критерій 1. Проєктування освітньої програми

Рекомендуємо системно залучати здобувачів ВО до обговорення мети і змісту ОП, а також розглянути можливість включення студентів до складу проєктної групи.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

1. Рекомендуємо вдосконалити структурно-логічну схему, відобразивши більш наочно й детально взаємозв'язки основних і вибіркових компонентів, а також наступність вивчення дисциплін. 2. Рекомендуємо налагодити систематичну роботу з відбору баз практик та кореляції їхніх видів робіт із безпосередніми завданнями, визначеними програмою фахово-виробничої практики. 3. Рекомендуємо відстежувати актуальність інформації на сторінці ОП сайту, вчасно вилучати чи додавати необхідні документи, покликання, змінювати формулювання в ОП тощо. 4. Рекомендуємо забезпечити практичне вивчення комп'ютерних технологій, необхідних для роботи сучасного перекладача в інформаційному мультикультурному середовищі.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Рекомендації відсутні.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Рекомендуємо системно оновлювати список рекомендованих джерел у РПНД.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Рекомендуємо урізноманітнити види робіт, які пропонуються студентам при виникненні заборгованості.

Критерій 6. Людські ресурси

1. Рекомендуємо підвищити публікаційну активність НПП у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, а також наукометричних баз Scopus і Web of Science Core Collection, для виконання вимоги про 5 фахових статей впродовж 5 останніх років відповідно до проблематики ОК, які забезпечує викладач. 2. Рекомендуємо більш ґрунтовно й послідовно підходити до подання доказової інформації у Відомостях СО, зокрема диференціювати в Додатку 2 відомості, які підтверджують відповідність викладача конкретній дисципліні (мінімум 5 фахових статей за останні 5 років, підручники/посібники, стажування), наводити однаково актуальну інформацію у Відомостях СО, відповіді ЕГ чи ГЕР. 3. Рекомендуємо забезпечити повноцінне й рівномірне наповнення індивідуальних сторінок викладачів на сайті ННІФ, наявність покликань на Google Scholar та ORCID. 4. Рекомендуємо системніше залучати роботодавців і сторонніх професіоналів-практиків до безпосереднього викладання на освітній програмі та до контрольних / екзаменаційних заходів, що сприяло би як конкурентності, так і популяризації ОП.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

1. Зважаючи на сучасну ситуацію, коли часто виникає потреба застосовувати дистанційний формат навчання, рекомендуємо при можливості пришвидшити роботу у ЗВО щодо налагодження роботи єдиної для університету платформи асинхронного навчання. 2. Рекомендуємо встановити пандус у гуртожитку для забезпечення кращого доступу для осіб з обмеженими можливостями. 3. Рекомендуємо розпочати роботу щодо отримання ліцензій на комп'ютерні перекладацькі програми чи закупівлі відповідного програмного забезпечення сучасного перекладача.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Рекомендуємо запрошувати здобувачів освіти на засідання проєктної групи для обговорення та внесення рекомендацій щодо удосконалення ОПП.

Критерій 9. Прозорість та публічність

Рекомендуємо на офіційній сторінці сайту розміщувати інформацію щодо всіх етапів оновлення ОПП, пропозицій стейкхолдерів, офіційних результатів обговорення, а також забезпечити можливість фіксації часових параметрів цієї процедури.

Критерій 10. Навчання через дослідження

не застосовується

4. Додатки

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	ГЕРоз ID 49528.pdf	zxDwWZFY1Jckp05oMZvXM6nxVJu1v/cwneK7HGN6vY0=

Шляхом підписання цього експертного висновку я підтверджую, що внесені до нього відомості про присутніх на засіданні ГЕР і результати голосування членів ГЕР є достовірними, а експертний висновок було схвалено на засіданні ГЕР так, як його викладено вище.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом.

Головуючий на засіданні ГЕР

СМИНТИНА ОЛЕНА ВАЛЕНТИНІВНА